





МАРШРУТЫ ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЙ

ЕЛЕНА ЗАЛЕВСКАЯ

# СЕРБИЯ



ПРОВЕРЕННЫЕ  
ЭКСПУРСИИ  
ДЛЯ ПЕШЕХОДОВ

ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ  
МОСКВА



# Содержание



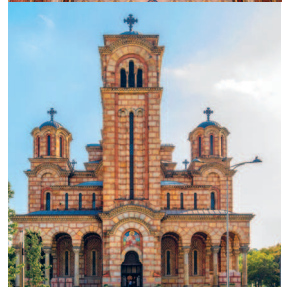
<b>Яркая страна на Балканах</b> .....	<b>4</b>
<b>Белград</b> .....	<b>12</b>
Столица Сербии .....	12
Маршрут по самым известным достопримечательностям столицы Сербии .....	15
Рынки Белграда .....	42
Как перемещаться по Белграду .....	45
Улицы Белграда .....	47
Столичные мосты .....	47
Где поесть красиво .....	48
Торговые центры Белграда .....	49
Пять самых известных белградских муралов .....	50
Улица Открытого сердца (ulica Otvorenog srca) ...	52
<b>Нови-Сад (Novi Sad)</b> .....	<b>53</b>
<b>Ниш (Niš)</b> .....	<b>59</b>
<b>Дрвенград, или деревня Кустурицы (Drvengrad, Mećavnik)</b> .....	<b>65</b>
<b>Небольшие города Сербии</b> .....	<b>68</b>
Сремски Карловцы (Sremski Karlovci) .....	68
Сомбор (Sombor) .....	70
Зреньянин (Zrenjanin) .....	72
Суботица (Subotica) .....	76
<b>Горнолыжные курорты Сербии</b> .....	<b>80</b>
Копаноник (Корпаоник) .....	80
Златибор (Zlatibor), гора Tornik .....	86



Стара Планина (Stara Planina) ..... 87  
 Мокра Гора (Mokra Gora),  
 курорт Ивер (skijalište Iver) ..... 87  
 Дивчибаре (Divčibare) ..... 87

**Природные достопримечательности ... 88**

Каньон реки Увац  
 (Specijalni rezervat prirode Uvac) ..... 88  
 Город Дьявола (Đavolja Varoš) ..... 89  
 Таинственная Гора Ртань (Rtanj) ..... 91  
 Национальный парк Джердап  
 (Nationalni park Đerdap) ..... 93  
 Арки Вратны (Prerasti Vratne) ..... 97  
 Национальный парк «Тара» ..... 98  
 Овчарско-Кабларское ущелье и его монастыри  
 (Ovčarsko-Kablarska klisura) ..... 100  
 Национальный парк «Фрушка Гора»  
 (Fruška gora) ..... 104



**Религиозные достопримечательности ..... 106**

Студеница (Manastir Studenica) ..... 106  
 Жича (Manastir Žiča) ..... 107  
 Манасия (Manastir Manasija) ..... 108  
 Ковильский монастырь (Manastir Kovilj) ..... 109



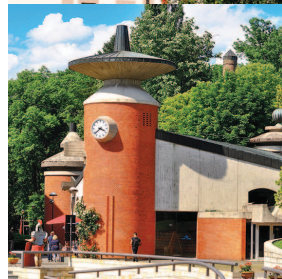
**Что еще посмотреть в Сербии ..... 110**

Археологический парк «Виминациум»  
 (Viminacium) ..... 110  
 Десять сербских крепостей ..... 112

**Бани – термальные курорты Сербии 116**

**Еще немного о Сербии ..... 118**

Что обязательно попробовать в Сербии ..... 118  
 Изучаем меню в ресторане ..... 121  
 Что привезти из Сербии ..... 126  
 Пару слов о погоде ..... 127



# Яркая страна на Балканах

**Е**сть люди, которые приезжают в Сербию и им все нравится: атмосфера, еда, колорит. А бывают другие туристы, они ходят и недоумевают: чего тут интересного? Но случается, что человек влюбляется в страну заочно – по фото, видео, историям. Как, например, читатели моего блога (инстаграм<sup>1</sup> @elena\_zalevskaya). Они уже не один год следят за жизнью в Белграде, полюбили Сербию и мечтают сюда приехать.

А какие у вас отношения с Балканами? Что вы представляете, когда слышите слово «Сербия»? Высоких мужчин? Жаркое солнце? Или в памяти всплывают запутанные исторические события и национальные конфликты? Может, вы вообще не знакомы с Сербией? Давайте я расскажу вам о ней.

Сербия – это мегаполис Белград с его разрушенными зданиями и граффити во все стены. Это маленький, как будто игрушечный, Нови-Сад. Это река Увац с живописными меандрами. Это горнолыжный курорт Копаоник – самый крупный во всем регионе. Это многочисленные монастыри и церкви. Это популярные бани – курорты на термальных источниках.

Горы, реки, города есть в каждой стране – скажете вы и будете правы. Но что насчет людей, спрошу я. Туристы со всего мира по-разному отзываются о Сербии как о стране, но про народ всегда единодушны: гостеприимные, внимательные, добрые к детям сербы – главное богатство страны.

Есть еще уникальные традиции. Знаете ли вы, что именно в Сербии отмечают Славу – праздник, включенный ЮНЕСКО в список культурных нематериальных ценностей?

А сербские свадьбы? Когда на событие берут кредит в банке, и 300 гостей считается «скромно посидели»?

---

<sup>1</sup> Продукт компании Meta — признана экстремистской организацией и запрещена в России.



## Новогодний праздник? Хм... какой из четырех?

Новогодние праздники здесь длятся почти месяц. Оба Рождества, Новый год и Сербский Новый год. Конечно, не все местные отмечают четыре даты, но есть такие семьи, например в северных регионах, где один супруг католик, а другой православный, вот они и празднуют и 25 декабря, и 7 января. Но для большинства главный праздник – 7 января. Это один из двух дней в году (второй Пасха), когда отдыхают все. Вы не найдете открытого супермаркета или торгового центра. Даже большинство ресторанов и кафе закрыто.

А еще сербы празднуют ночь с 13 на 14 января. Ту, которую мы называем «старый Новый год». По-сербски это «Православный Новый год» или проще – «Сербский Новый год».

31 декабря тоже отмечают: ходят по гостям и клубам, в полночь запускают фейерверки, смотрят концерты на центральных площадях, танцуют на улицах и пьют кувано (местный глинтвейн). Рождественские украшения в городах горят до начала марта, а новогодние ярмарки зачастую работают до 15 февраля.

А Деда Мороза по-сербски зовут Деда Мраз.



## Кто такой Деда Мраз?

В зависимости от национальности и религии родителей, сербские дети в разные дни получают подарки: кто на Рождество, кто на День святого Николая, кто на Новый год.

Но главный герой зимних праздников, конечно, местный Дед Мороз. По-сербски он называется Деда Мраз (DEDA MRAZ). Выглядит похожим и на русского деда, и на Санту – большой и важный, с белой длинной бородой и мешком подарков. Раньше шуба у Деда Мраза была обязательно голубая – как лед, но сейчас его чаще встретить в красной. Говорят, это «Кока-Кола» ввела моду на новый цвет (по цвету своей этикетки) и одела многих Дедов Морозов мира в красное. Однако еще 100 лет назад у сербов был другой герой, который приносил детям конфеты и шоколад на Рождество. Звали его Божич Бата («Божич» по-сербски «Рождество», а «Бата», вероятно, от «ударять» – когда он приходил, стучал посохом в ворота). Он приезжал со снежных гор на санях, запряженных двумя конями: черным и белым. И носил теплое кожаное пальто, типа дубленки. Сейчас Божич Бата совсем позабыт и вытеснен Дедом Мразом.

## Самая яркая традиция у сербов – это Слава

Каждая семья в Сербии имеет своего святого. Определяется он по фамилии и передается по наследству. Девушка, выходя замуж, принимает Славу мужа.

Празднуют обычно в том доме, где живет самый старший мужчина в роду. Если же кто-то уехал далеко, создал свою семью и не может приехать на Славу, то он просит позволения у отца или деда отмечать день святого в своем доме.

Праздник этот действительно важный для каждой семьи и для всей страны. Есть поговорка «Где же Србин, ту же и Слава» – где серб, там и Слава. Даже в законе есть положение, что каждый работник может взять выходной в тот день, когда у него Слава. А ЮНЕСКО с 2014 года включило Славу в список нематериальных культурных ценностей.

Есть несколько версий происхождения этого праздника, мне нравится такой вариант. Когда Османская империя завоевала балканские территории, местные православные не могли открыто отмечать религиозные праздники. И тогда они придумали способ – славить святых. Каждая семья выбрала себе одного



Угощение для гостей на Славу.

святого и отмечала день его рождения. Накрывала стол, зажигала свечи и приглашала близких и родных. Так сербам и другим народам Балкан удалось сохранить свою веру через сотни лет османского ига.

Самая распространенная в Сербии Слава имени святого Николая – 19 декабря. Праздник называют Свети Никола, или Никольдан, и по статистике его отмечают более 30% семей. В этот день говорят: сегодня половина Сербии идет в гости, а другая половина Сербии принимает гостей.

Есть еще несколько популярных Слав в Сербии. **21 ноября** – в честь Архангела Михаила (Аранджеловдан), **6 мая** – в честь Георгия Победоносца (Джурджевдан), **20 января** – в честь Иоана Крестителя (Йовандан), **8 ноября** – в честь Великоумученика Дмитрия Солунского (Митровдан) и **27 января** – в честь святого Саввы (Савиндан). **И ЕСЛИ УСЛЫШИТЕ ОТ СЕРБА ФРАЗУ «У НАС СЕГОДНЯ СЛАВА», НЕ ЗАБУДЬТЕ СКАЗАТЬ: «СРЕЧНА СЛАВА».**



Крестный ход после литургии в Вознесенском храме 9 июня на Спасовдан – Славу Белграда.



# Важная информация о Сербии

## Чем расплачиваться в Сербии

Будьте готовы, что в сербских городах у вас не примут ни доллары, ни рубли. Местами вы, вероятно, сможете расплатиться евро, но только у частных лиц и неофициально.

Евро, доллары и большинство европейских валют вам смогут поменять на местные деньги в любом обменном пункте. А вот с российскими рублями придется побегать: далеко не каждый банк хочет менять рубли, а если делает это, то по какому-то неадекватному курсу.

Поэтому лучше сразу по приезде в Сербию запасайтесь сербскими динарами. Эта старинная государственная валюта начала хождение на местной территории еще в XIII веке. В начале двадцатого столетия динары назывались югославскими, а с 2003 года – сербскими.

На современных банкнотах изображены портреты выдающихся сербских деятелей культуры, политики, религии и науки. Напри-

Сербские динары.



мер, всем известный физик и изобретатель Никола Тесла нарисован на банкнотах номиналом 100 динар.

Кроме бумажных здесь ходят и металлические деньги. Сербские монеты содержат простые изображения известных зданий страны.

Если вам интересна тема денег, вы хотите посмотреть на старинные монеты или исторические банкноты, то в Народном музее Сербии в Белграде есть подходящая вам экспозиция. Подробнее читайте в главе про достопримечательности столицы.

## Как добраться из аэропорта Николы Теслы до Белграда

Существует три способа: на машине, такси и автобусе.

Взять в прокат машину очень просто. Смотрите в зоне прилета стойки международных и местных компаний по прокату автомобилей. Для аренды вам нужны водительское удостоверение и банковская карта. Берите машину, и минут через двадцать вы будете в Белграде. Учитывайте часы пик: утром с 8:00 до 9:00 и ближе к вечеру с 16:00 до 19:00 в городе вас, скорее всего, ждут пробки. Аэропорт удален от столицы на 15 километров.

Такси тоже можно найти либо на стойке в зоне прилета либо заказать по приложению. На сайте аэропорта посмотрите официальные цены на такси. Доехать до города не должно стоить больше 25 евро. В городе такси работает по счетчику.

Если вы предпочитаете автобус, то и тут у вас есть два варианта: экспресс и обычный городской.

Экспресс маршрут А1 стоит 300 динар в одну сторону и едет до пункта назначения 30 минут. У него одна ко-



## В Сербии два алфавита

Если вы были в Сербии, то, наверное, замечали, что вывески или другие надписи часто пишут как будто на двух языках. На самом деле, это не разные языки, а просто сербы в своей письменной речи используют и латиницу, и кириллицу.

Официальный язык в Сербии, конечно, сербский. Но написание вы можете увидеть разное. Например, слово «Белград» по-сербски будет «Београд» или BEOGRAD – оба этих варианта допустимы в Сербии. Государственными считаются буквы из кириллицы, так печатаются все официальные документы, газеты и школьные учебники. Но неформальные бумаги, обычные журналы, книги, а также простые сообщения люди пишут на латинице.

Второй алфавит появился здесь сравнительно недавно, в начале XX века, когда к сербам присоединились хорваты. Тогда и сейчас они писали латинскими буквами. С тех пор латиница так плотно вошла в сербскую жизнь, что ее даже изучают школьники. В первом классе они читают и пишут на кириллице, а во втором учат латинское написание. Потом делают упражнения типа «перепиши текст с кириллицы на латиницу» или наоборот.

Если вы думаете, что это очень сложно, то не беспокойтесь. Сербы совсем не волнуются из-за своих двух алфавитов. К примеру, пишу я кому-нибудь сообщение на латинице, а он отвечает на кириллице – нет никаких проблем, мы понимаем друг друга и часто даже не замечаем, буквы из какого написания используем. И никто не путается.

нечная остановка «Площадь Славия» (trg Slavija). Ходит из аэропорта каждые 20 минут в течение дня. В ночное время раз в час. Билет на автобус приобретается у водителя.

Можно поехать и обычным городским маршрутом – автобус №72, курсирует от аэропорта примерно с 30-минутным интервалом. Он будет стоить в два раза дешевле, чем экспресс, а дорога до города займет 30–50 минут в зависимости от вашей остановки.

## Какое слово вы услышите в Сербии чаще всего

И это будет больше, чем просто слово.

«ПолАко». Я постоянно слышала это в свой адрес, как только приехала в Сербию. По привычке и, возможно, по складу характера я все время спешила и поторапливала других. «Само полАко» – говорили вокруг меня.

Представьте, что вы стоите в очереди на кассе в магазине, кто-то начнет выгребать мелочь из карманов, но ни продавец, ни покупатели не раздражаются. Наоборот, медлительному скажут «полааако» – не суетись, мы подождем.

Обычно слово «полако» переводится как «медленно» или «легко». Но здесь запросто может быть и другое значение, в зависимости от контекста. «Осторожно», «не спеши», «расслабься», «мало-помалу», «не волнуйся» и даже сложные конструкции, типа «давай выдохнем и разберемся» или «не принимай близко к сердцу». Да, так много значений. Казалось бы разных, но на самом деле очень схожих.

«Полако», – крикнет бабушка убегающему малышу.

«Само полако», – скажет мама, когда у ребенка не решается математическая задача.

«Полако вози», – услышите, если садитесь за руль.

«Полако, полако», – обернется прохожий вслед бегущему незнакомцу.

«Полако, бре...» – когда кто-то начинает конфликтовать.

И обязательно такое: «Пожури полако». Поторопись, но при этом все-таки легко, не напрягайся – полако, одним словом.

Полако не звучит обидно, это не совет или назидание, это просто поддержка.

Но полако может раздражать. Когда в офисе какого-нибудь, к примеру, мобильного оператора, вам обещают все-все починить, только полако... Это «полако» уже относится не к вам, это они будут ремонтировать полако. Выдыхайте и идите пить кофе – конфликтовать бессмысленно.

Полако – это целая философия, которую, кстати, неплохо позаимствовать для некоторых случаев жизни.



Республика Сербия  
Площадь: 88,4 тыс. кв. км  
Население: 8 682 тыс. чел.  
Столица: Белград



© Dragan Mujan / Shutterstock.com

**НЕ НУЖНО ЗНАТЬ СЕРБСКИЙ ЯЗЫК, ЧТОБЫ ПОЙТИ В КИНО В СЕРБИИ**

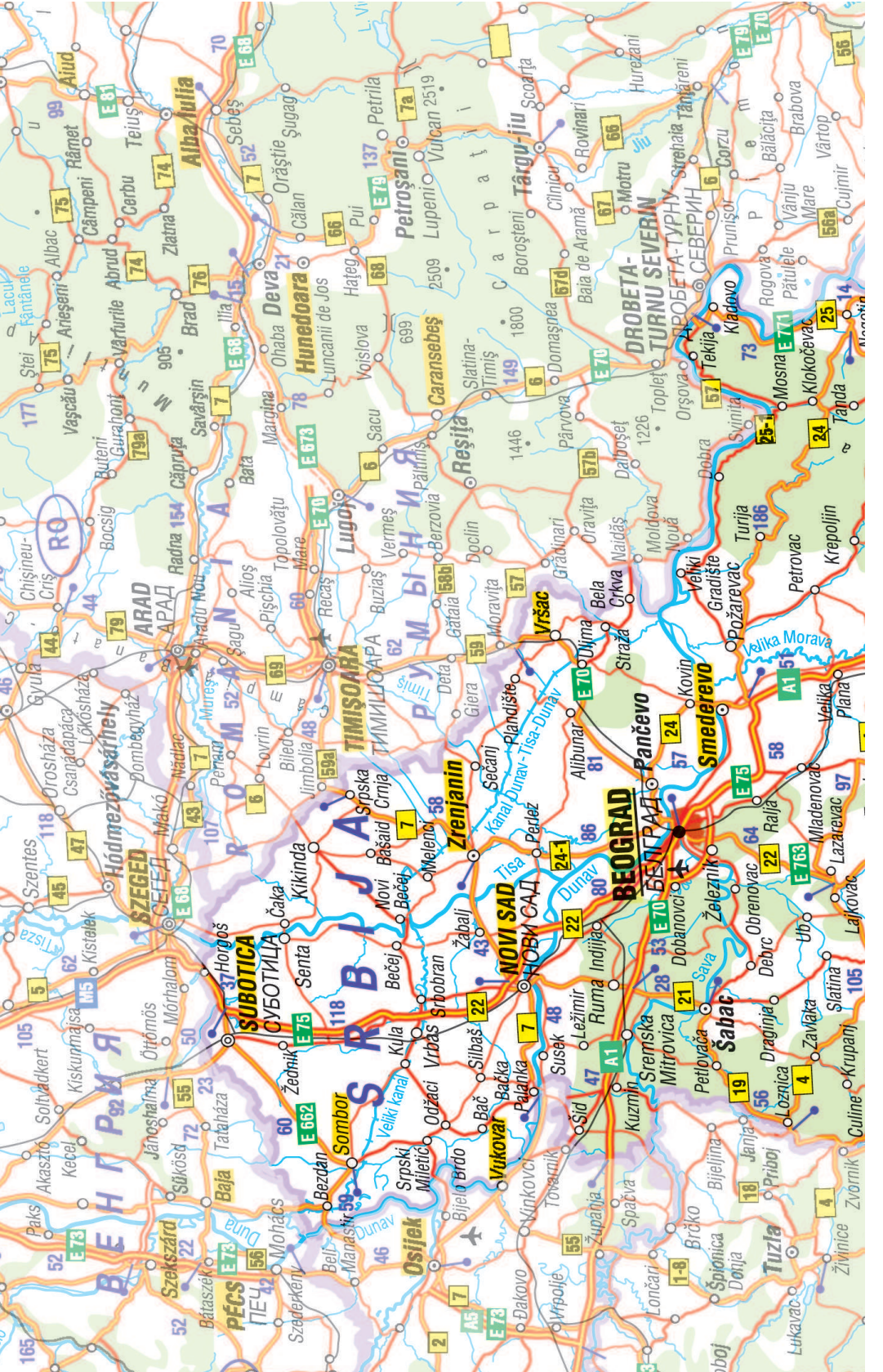
Удивительно? Нет, все просто: фильмы здесь идут на языке страны-производителя, а перевод на местный пускают просто субтитрами внизу экрана.

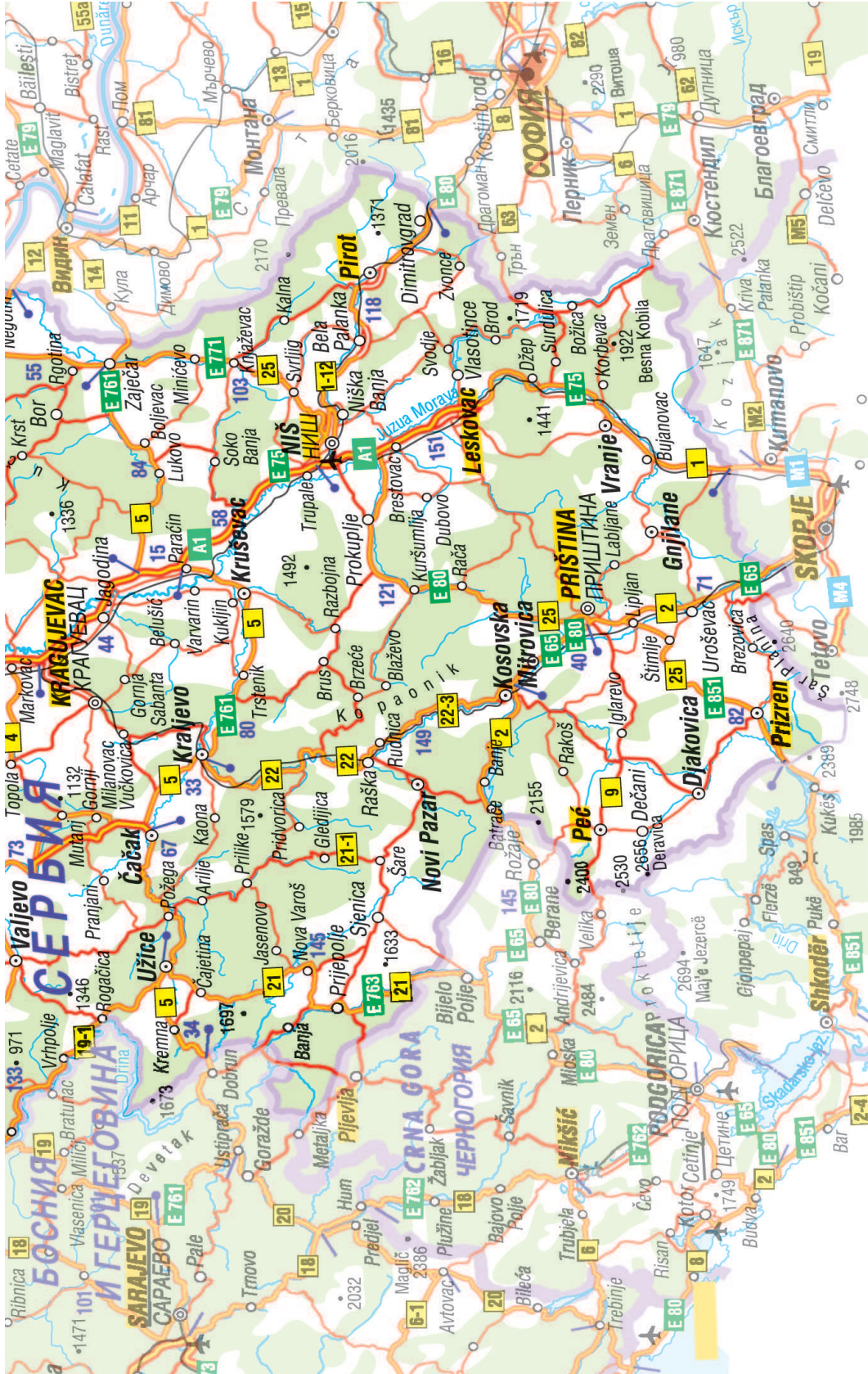
Люди в России избалованы дубляжем, нам кажется неудобным читать слова, когда нужно следить за картинкой и сюжетом. Но просмотр фильма в оригинале имеет свои плюсы. Например, слышать настоящие голоса любимых актеров. Это когда Ди Каприо говорит не голосом Сергея Бурунова, а своим собственным.

И опять же, изучение языков. Даже читая субтитры, вы все равно слышите иностранную речь. А если смотрите кино не раз в месяц, а очень часто? Ведь в Сербии даже по телевизору фильмы идут без дубляжа. И все современные сериалы молодежь смотрит в оригинале. Теперь понятно, почему местные так хорошо говорят по-английски? Возможно, отсутствие дубляжа – одна из главных причин.

Кстати, таким же образом можно посмотреть в сербском кинотеатре и картину на русском. Правда, в прокат берут в основном только фильмы с Милошем Биковичем, а кино с ним выходит не особо часто.

А вот мультфильмы для детей всегда переводят и переозвучивают на сербский, но в кинотеатрах оставляют и один-два сеанса в оригинале. Для любителей, а может, и для иностранцев – их довольно много в Белграде.





# Белград

## Столица Сербии



«Кому повезло сегодня утром проснуться в Белграде, может считать, что он уже многого достиг в жизни», – говорил местный писатель, журналист, афорист и поэт Душко Радович (Duško Radović).

Сербы считают, что Белград активный и суетной, а москвичи – что спокойный и расслабленный. А мне нравится, что Белград разный. Он шумный и уютный одновременно. Если хочется к людям, бродить в толпе, то главные улицы, кажется, круглые сутки полны людей. А если необходимо побыть в тишине – сверните в сторону от туристических маршрутов, и сразу увидите настоящую спокойную и уютную Сербию.

Вид на исторический центр Белграда.



### Герб Белграда

Даже если вы приехали в столицу Сербии всего на один день, вам на глаза обязательно попадет герб города. Думаю, даже не один раз. На флагах государственных зданий, на автобусах и остановках, даже на канализационных люках. А на гербе отражено в том числе и гостеприимство сербов. То самое, которое вы почувствуете сразу же по приезду.

На гербе изображена главная река Сербии – Дунай – и золотой корабль с белыми парусами, плывущий по волнам. Корабль говорит о ценности Белграда, как центра речного судоходства. Все это действие происходит на фоне крепостной стены, ворота которой распахнуты. Этим знаком сербы подчеркивают, что в любой момент готовы радушно принять всех, кто пришел к ним с миром.

Пока туристы фотографируют достопримечательности, а недавно приехавшие на постоянное место жительства неуверенно осматриваются по сторонам, местные горожане спокойно наблюдают за всеми, пряча улыбку за свою неизменную чашечку кофе, посиживая с газеткой в кафе. Вечером их место займут шумные компании, которые встречаются в заведениях не чтобы поужинать, а больше для поболтать. У них в языке и глагол такой есть «дружити се» – не в смысле дружить, а общаться.

А среди людей в Белграде действует такая «презумпция доброты». Когда заранее считается, что ты хороший человек, пока ты сам не доказал обратное. Это, конечно, распространяется на всю Сербию, однако люди в столице могли бы быть недоверчивее или злее – но нет, это не про Белград.

## Белый город

Название столицы на местном языке звучит БеОград и дословно переводится как «белый город». По данным историков, первое упоминание о Белграде (как об имени поселения) относится к 878 году нашей эры. В то время все дома здесь строились из белого камня, отсюда пошло и название. Правда, сейчас тех зданий не осталось, ведь город был завоеван около 115 раз и полностью разрушен не меньше 40 раз. Но сохранилась легенда, что Белград построен на белых камнях, и археологические раскопки это подтверждают.

В наше время тоже можно заметить, что столица Сербии белая. Особенно это видно, если смотреть на нее издали, например, с телебашни Avala Toranj.



Телебашня  
на вершине горы  
Авала.



© Boky / Shutterstock.com

Памятник неизвестному герою на вершине горы Авала на месте могилы павшего воина Первой мировой войны.

Вообще, Авала – это гора с большим лесным массивом. Горожане любят здесь гулять в выходные, а туристов привозят взобраться на самый верх 205-метровой Авальской башни.

Смотровая площадка расположена на высоте 119 метров, с нее открывается вид на окрестности. Правда, сам Белград разглядеть